

# 社区通告

你是否完全享有全部的 Medicare 福利？

2007 年 1 月 1 日至 2007 年 3 月 31 日

登记期

接受 Medicare A 部份和 B 部份的登记

( Medicare 是联邦健康保险的一种，保险卡为红白蓝三色。)

**如果符合以下条件，你或有资格享受 Medicare：**

**➤ 年满 65 岁或 65 岁以上**

**并且**

**➤ 为美国公民或**

**美国合法永久居民并且过去五年连续居住在美国**

# 你是否完全享有全部的 Medicare 福利？

## 合资格医疗保险(QMB)计划或许能替你支付 Medicare 的费用

### 如果你年满 65 岁或 65 岁以上，没有 Medicare

如果你年满 65 岁或 65 岁以上，为美国公民，或与过去五年连续居住在美国之合法永久居民，你或有资格同时享受 Medicare A 部份和 B 部份(红白蓝保险卡)的福利。

有许多人没有通过工作付费进入社会保险体系;他们不知道在其年满 65 岁后，他们也有可能享受 Medicare 福利。有时候人们以为，要享受 Medicare 福利，就必须每月交纳很高的保险费。虽然，Medicare 受益人确实需要每月支付“保费”，但许多人却合资格通过申请州政府的医疗援助项目 (Medicaid)，并申请通过 Medicaid 项目下的合资格医疗保险受益人计划 (Qualified Medicare Beneficiary Program,简称 QMB)，替他们支付 Medicare 的月保险费。

只要你符合条件，QMB 计划会帮你交纳保险费和其它必要的费用，你无须花钱，即可同时享受 Medicare A 部分和 B 部份的福利。

**如果你年满 65 岁或 65 岁以上，既不享受 Medicare A 部份（住院保险），也不享受 Medicare B 部份（医疗保险），请按照以下步骤申请：**

## **第一步：到社会安全局申请 Medicare**

**请注意，只要你需要，社会安全局按规定必须向你提供翻译人员。**当你致电社会安全局，或亲自到本地社会安全局办理业务时得不到翻译员的协助，请让社会安全局职员查看社会保险制度 GN 00203.011 条款之 *特别面试情况：英语程度有限 (LEP) 或要求语言协助*。

请在登记期间到社会安全局登记。登记期是指：

- 你的“初次登记期”。通常包括满 65 岁生日之前的三个月，65 岁生日当月，和随后的三个月。（对一些人来说，初次登记期包括满 65 岁生日前后七个月，**以及**，为美国公民或连续居住满五年以上之美国合法永久居民。）
- “普通登记期”。登记 Medicare A 部份和 B 部份的普通登记期是每年的 **1 月 1 日至 3 月 31 日**。

如果根据你的工作记录，你或你的配偶的累计工作季度不足以让你够资格享受 Medicare 或其他保险，那么社会安全代表会将你的申请归为“自付保费类住院保险”（Premium Hospital Insurance）（A 部份）和“医疗保险”（B 部份）。此时，**在申请 A 部份的住院保险时注明“有条件登记（conditional enrollment）”**。

只有当你符合州政府上述 QMB 计划替你支付月保险费的资格时，A 部份的“有条件登记”才能保障你享受住院保险。（此外，如果你和你的家庭有能力支付每月保险费的话，你可以在自行交纳保险费的基础上申请 A 部份和 B 部份的保险。）

如果你的社会安全代表不熟悉该申请的程序，请让他们查看社会保险制度中的相关条款：HI 00801.126、HI 00801.131、HI 00801.137 和 HI 00801.140。**在没有考虑你的 Medicare 医疗保险申请之前，社会安全局不能把你遣走。**

当你离开社会安全局的时候，应持有证明你已申请 Medicare 中的“住院保险”（A 部份）和“医疗保险”（B 部份）的文件。

## **第二步：到当地（家庭援助机构 Family Support Division 辖下的）医疗援助（Medicaid）办公室申请 QMB 福利**

申请 Medicare 之后 60 天内，你会收到一张通知书，告知你有权享受 Medicare 中的住院保险和医疗保险；通知上还会注明资格生效月份。（比如，通知上会说：阁下 Medicare 的住院保险和医疗保险从 2007 年 7 月开始生效。）

**即使通知信上告知你有资格享受 Medicare ,在州政府同意通过 QMB 计划支付你的 Medicare 保险费之前 , 你不一定能得到 Medicare 的保障。**

请带上通知书到当地医疗援助 ( Medicaid ) 办公室 ( 家庭援助机构 Family Support Division ) 申请 QMB 福利 , 以便让州政府支付你的 Medicare 保险月费。如果之前你已经享受医疗援助福利 ( 红卡 ) , 你应要求在生效的医疗援助 ( Medicaid ) 个案上增加要求 QMB 福利。

如果政府的社工不熟悉 QMB 申请程序 , 请让其或其主管查看收入维持制度手册 ( Income maintenance Policy Manual ) 家庭援助部( Family Support Division policy ) 里的 **0865.020.00 至 0865.020.15 条款**。在**没有考虑你的 QMB 申请之前 , 社工不能把你遣走**。

如果你已经享受医疗援助 ( Medicaid ) , 并且所有的资料都有效 , 社工会即时确认你的 QMB 受益资格。如果你不享受医疗援助 ( Medicaid ) , 社工会接受申请 , 并向你解释你可能资格享受的所有州政府福利计划。社工也许会向你要求一些证件 , 比如目前银行状况、人寿保险或埋葬险等诸如此类的证明。请按要求提供证明。如果你没有社工要求的文件 , 请向社工说明 , 并询问如何能得到该证明。在 45 天内 , 政府会完成你的 QMB 和 Medicaid 申请。

**第三步：跟进政府机构工作进度，直至收到包括 A、B 两部份的 Medicare 医疗保险卡。**

**请确定在申请 QMB 之后 50 天内收到 QMB 受益确认书。**收到确认书后 90 天内，你会收到一封社会安全局寄来的信，告知你已有资格享受 Medicare，并且密苏里州政府会替你支付保险费用。仔细查看，确认你的 Medicare 中即含有 A 部份的保险，也含 B 部份的保险。你会收到一张新的医疗保险卡（红白蓝色），上面列明 A 保险和 B 保险受益的条款。

如果你没有收到新的医疗保险卡，也没有收到从社会安全局寄出的信-告知你政府会替你支付 AB 两部份保险费用，你应该向你的社工联系位于杰佛逊市（Jefferson City）的项目与制度办公室（Program and Policy office），要求解决问题，并在问题解决后写信通知你。

任何时候，若你不同意家庭援助(Medicaid)机构的作为，你有权要求召开公正聆听会以解决问题。你亦有权要求与主管会面。

## QMB 简介

QMB 是一个替你支付与 Medicare 服务有关的月保险费（premium），免赔金额(deductible)以及共付保险费(coinsurance)的特别计划。在密苏里州，这意味着 QMB 可以帮你支付现时医疗援助（Medicaid）已经不涵盖的众多其它医疗服务的费用。只要你的医生或医疗服务提供者同时接受 Medicare 和 Medicaid，或 Medicare 和 QMB，你的医疗救护便有所保障。

## QMB 资格要求：

- 美国公民或有资格的非公民
- 居住在密苏里州
- 有社会保险号
- 享受 Medicare A 部份福利，或有条件登记享受医疗保险 A 部份福利
- 个人可支配资产少于 4000 美元，或夫妻可支配资产少于 6000 美元（部份财产，如私宅或去看医生所开的车，不计入此类）
- 个人月收低于 817 美元，或已婚夫妻月收低于 1100 美元（这是 2006 年月最低收入，该标准通常每年四月会上调）

## 申请 Medicare 常见问题及解决方法

### 如果你收到 Medicare A 部份保险费的月帐单

如果你收到 Medicare A 部份保险费的月帐单，说明你的 Medicare A 部份并不是以政府支付保险费为*前提的*（“有条件登记”类别）。

**解决办法：**请带上保险费帐单到当地社会安全局办公室，向他们说明这个问题，并要求有条件登记 Medicare A 部份。提示社会安全代表查询他们政策中关于有条件登记的相关条款，这些条款包括 HI 00801.126、HI 00801.131 、 HI 00801.137 和 HI 00801.140。当你的 Medicare A 部份该成有条件登记后，在社会安全局的电脑系统上可看到你的 Medicare 资料上会显示 Z99 代码。只有社会安全局系统上显示出有条件登记的正确代码时，政府才会开始

支付你的保险费。一旦政府开始支付你的保险费，该代码会改变成 S26。如有必要，请要求主管出面替你解决这个问题。

### **如果政府已经批准了你的 QMB，但你从未收到社会安全局确认 A 部份保障的信**

如果政府已经批准了你的 QMB，但你从未收到社会安全局的确认密苏里州政府会替你支付 A 部份保险费的信，这说明政府电脑系统可能出现了问题。

**解决办法：**请致电家庭援助机构(Family Division)辖下的医疗援助办公室 ( Medicaid office ) 的主管，告诉他们你有 QMB 但政府没有支付 A 部份的保险费用。要求他们联系杰弗逊市的服务代理处 ( buy-in unit )，并且在修正错误后发给你书面证明。如果主管不愿意帮助，你有权要求和其上级通话，再次发出同样的要求。另外，如果工作人员都不愿更正这个错误，你有权要求召开公正听证会。切记保留通话人名单。

### **如果政府没有批准或处理你的 QMB 申请**

如果社工没有完成你对 QMB 受益的申请或要求，说明案件分析员可能不了解 QMB 计划。

**解决办法：**你应该要求召开一个公平听证会，并要求有主管复核。有许多社工并不了解 QMB 计划，因此要求召开听证会和要求主管复核非常重要，有助社工了解处理 QMB 案例的信息，并接受相关培训。

**如果你有资格享受 Medicare 以及满足让政府替你支付 Medicare 费用的条件**，你将会收到一封来信，告知你有 Medicare 住院保险并且密苏里州政府会替你交纳 Medicare 费用。此外，你

还会收到一张新的**红白蓝色医疗保险卡**，确认你即可以享受住院保险（A 部份），也可享受医疗保险（B 部份）。

如果通过上述步骤你还是不能享受 Medicare 和 QMB 福利，**请致电东密苏里公众受益项目法律援助服务（Legal Services of Eastern Missouri 's Public Benefits Project）寻求帮助，电话号码是 314-256-8713。**